



Energia Humana™

Relatório de Responsabilidade Corporativa de 2013

Cabinda Gulf Oil Company Limited

Expansão das Oportunidades Económicas em Angola

Índice

1

Mensagem do Director Geral

2

À maneira da Chevron
Atingir resultados da maneira correcta

4

A Chevron em Angola
Operações e destaques do portfólio empresarial

6

Em destaque
Investimentos sociais de 2013

7

Desenvolvimento económico
Expansão das oportunidades económicas em Angola

12

José Romero
Director Operacional de Aquisições

14

Educação
A fortalecer a capacidade humana

16

Saúde
A trabalhar para melhorar os serviços de saúde
em Angola

22

Recursos Humanos
A investir nos nossos empregados

26

Saúde, Ambiente e Segurança
Em busca da excelência



Mensagem do Director Geral



John J. Baltz

Director Geral
da Cabinda Gulf Oil Company Limited

É com imenso prazer que o actualizamos sobre o nosso trabalho contínuo nas áreas de responsabilidade corporativa e de investimento social em Angola. Um dos objectivos deste relatório é ajudar todas as partes interessadas a compreender como usamos os nossos valores para guiar as nossas acções em tudo o que fazemos. Procuramos ser respeitados não só pelos nossos êxitos operacionais e empresariais, mas também pela forma como os alcançamos. Estamos empenhados em operar com segurança, protegendo as pessoas e o ambiente e melhorando a qualidade de vida das pessoas que vivem nas comunidades onde operamos.

Ao trabalharmos com a Sonangol, com os nossos parceiros comerciais, o governo, os membros da comunidade e os implementadores de programas de investimento social, identificamos as necessidades para investirmos em projectos que criarão valores mensuráveis e duradouros para a comunidade e para a nossa empresa.

Contribuímos para a qualidade de vida das comunidades locais, fazendo investimentos sociais estratégicos em três áreas fundamentais: saúde, educação e desenvolvimento económico. Acreditamos que são estes os elementos criadores de uma base sólida para um futuro de sucesso.

Agradecemos o seu interesse em saber mais sobre os progressos que fizemos no último ano, no sentido de sermos um bom parceiro em Angola. A nossa informação de contacto encontra-se na contracapa deste relatório. A sua opinião e observações são bem-vindas.

À Maneira da Chevron

Atingir resultados da maneira correcta

O conceito “À Maneira da Chevron” explica quem somos, o que fazemos, em que acreditamos e o que pretendemos alcançar. Estabelece um consenso comum não só para todos os nossos empregados, mas também para aqueles com quem nos relacionamos.

Os nossos valores



A nossa empresa assenta sobre os valores, que nos distinguem e nos guiam em todos os nossos actos. Conduzimos os nossos negócios de maneira socialmente responsável e ética. Respeitamos a lei, defendemos os direitos humanos, protegemos o ambiente, e beneficiamos as comunidades onde trabalhamos.

A nossa visão



No centro do conceito “À Maneira da Chevron” está a visão de ser a empresa global de energia mais admirada pela qualidade do seu pessoal, parcerias e desempenho.

A nossa visão significa que:

- Fornecemos, em todo o mundo e de forma segura, produtos energéticos vitais ao desenvolvimento económico sustentável;
- Somos um grupo de pessoas e uma organização com elevadas capacidades e sentido de dever;
- Somos um parceiro de eleição;
- Conquistámos a admiração de todos aqueles com quem trabalhamos: investidores, clientes, governos anfitriões, comunidades locais e os nossos empregados; não só pelos objectivos que atingimos, mas também pela maneira como os atingimos.
- Temos um desempenho de nível mundial.



Chevron reconhecida por Melhor programa de Responsabilidade Social Corporativa em Angola

Em 2013, o nosso trabalho para ajudar a melhorar a qualidade de vida das pessoas em Angola, foi reconhecido pela empresa de consultoria Deloitte, na terceira edição anual dos prémios Sirius, onde a Chevron foi nomeada como a empresa com o melhor programa de responsabilidade social corporativa do país.

A atribuição do prémio baseia-se em critérios rigorosos que avaliaram o compromisso, a transparência e a governação corporativa, bem como o impacto económico, financeiro, social e ambiental dos programas e projectos de investimento social da empresa.

A empresa foi também homenageada pelo desempenho social em 2012, quando a revista Exame Angola nomeou a Chevron como a “Empresa Sustentável do Ano” pelo excelente desempenho e boas práticas no âmbito da responsabilidade social, corporativa e ambiental.



O Complexo de Sanha está localizado no Bloco 0, a cerca de 30 milhas (48km) do Terminal de Malongo em Cabinda.

A Chevron em Angola

Operações e destaques do portfólio empresarial

Através da sua subsidiária, a Cabinda Gulf Oil Company, a Chevron conseguiu manter e fazer crescer o seu negócio em Angola, ao longo de 60 anos.

Com um portfólio de campos de produção e novas descobertas, a Chevron utiliza tecnologia sofisticada e combinações inovadoras de infra-estruturas e parcerias para expandir o acesso aos recursos e aumentar os benefícios para o país.

Em Angola, a empresa explora e produz petróleo bruto e gás natural, bem como gás natural liquefeito (GNL), gás liquefeito de petróleo (GPL) entre outros líquidos de gás. A Chevron gere também projectos de grande envergadura concebidos para eliminar a queima rotineira de gás e comercializar recursos de gás natural nos mercados internacionais e domésticos.

A Chevron opera no Bloco 0, ao largo da costa de Cabinda, bem como no Bloco 14 que se encontra nas proximidades. A Chevron também detém participações não-operacionais no Bloco 2, na costa noroeste de Angola, e no bloco Fina Sonango Texaco (FST).

Durante o ano de 2013, a produção média diária atingiu os 119.000 barris líquidos e 82 milhões de pés cúbicos de gás natural.

Bloco 0

- A Chevron opera e detém uma participação de 39,2 por cento no Bloco 0. Em 2012, a concessão em alto mar produziu 4 mil milhões de barris de petróleo bruto. O Bloco está dividido nas áreas A e B. No conjunto contém 21 campos que produzem uma média líquida diária de 90.000 barris de produtos líquidos em 2013.

- O projecto de Mafumeira Sul com uma capacidade de 140.000 barris de petróleo e 350 milhões de pés cúbicos de gás natural por dia inclui uma instalação central de processamento e compressão, duas plataformas de cabeças de poços, condutas submarinas, poços de produção e poços de injeção de água. A primeira produção está planeada para 2015 e prevê-se que atinja o máximo de produção durante 2017.
- Os trabalhos continuaram no Projecto da Fase 1 e 2 de Recuperação Secundária Melhorada do Nemba, em 2013. O projecto de desenvolvimento em duas fases apoia os esforços para eliminação da queima de rotina de gás e inclui instalações de compressão adicionais numa nova plataforma e uma ponte que a liga à plataforma existente de Nemba Sul.



Na Chevron, seguir os procedimentos de segurança é vital em todos os momentos.

Bloco 14

- A Chevron detém 31 por cento de participação e opera em águas profundas no Bloco 14, onde estão em curso o planeamento de poços, a identificação de novas perspectivas e o reprocessamento de dados sísmicos.
- Em 2013, a produção diária era de 27.000 barris de produtos líquidos dos campos de Benguela Belize-Lobito Tomboco, Kuito, Tombua e Landana.
- O desenvolvimento do campo de Benguela Belize-Lobito Tomboco a produção de 250 milhões de barris de petróleo bruto no final de 2011.

Projectos

Angola LNG

- A Chevron detém 36,4 por cento de participação na Angola LNG Limited, o primeiro projecto de gás natural liquefeito (GNL) em Angola e a primeira central mundial de GNL fornecida com gás associado, gás natural produzido como subproduto da produção de petróleo bruto.

A matéria-prima para a central localizada no Soyo provém de múltiplos campos petrolíferos e diversos operadores

- Espera-se uma média total de vendas diárias de 670 milhões de pés cúbicos de gás natural e até 63.000 barris líquidos de gás natural. O primeiro carregamento foi enviado em Junho de 2013.
- Espera-se que os projectos de desenvolvimento na Área de Grande Longui do Bloco O e do campo petrolífero de Malange no Bloco 14 sejam os principais fornecedores de gás natural para a Angola LNG.

Travessia do Desfiladeiro do Rio Congo

- A Chevron detém 38,1 por cento de participação na conduta da Travessia do Desfiladeiro do Rio Congo, que transportará diariamente até 250 milhões de pés cúbicos de gás natural dos Blocos O e 14 para a central da Angola LNG no Soyo, Angola.
- Os planos de desenvolvimento incluem 87 milhas (140 km) de conduta ao largo da costa que passa sob o desfiladeiro submarino do Rio Congo.

Área Conjunta de Desenvolvimento Angola-República do Congo

- A Chevron Overseas Congo Limited opera na zona de Unitização de Lianzi, o primeiro desenvolvimento transfronteiriço da África Ocidental (Fronteira da Republica de Angola e da Republica do Congo), localizado a 3.000 pés (900 metros) abaixo da superfície e que apresenta um sistema de produção submarino com 27 milhas (43 km) de tubulação aquecida electricamente, a primeira utilização deste tipo de tecnologia avançada a esta profundidade. A conduta transportará petróleo para a plataforma de Benguela Belize-Lobito Tomboco no Bloco 14. A capacidade é de 46.000 barris de petróleo bruto por dia.

Em destaque:

Investimentos sociais de 2013

+9,2 milhões de dólares

em investimento social pela CABGOC e os seus parceiros em 2013

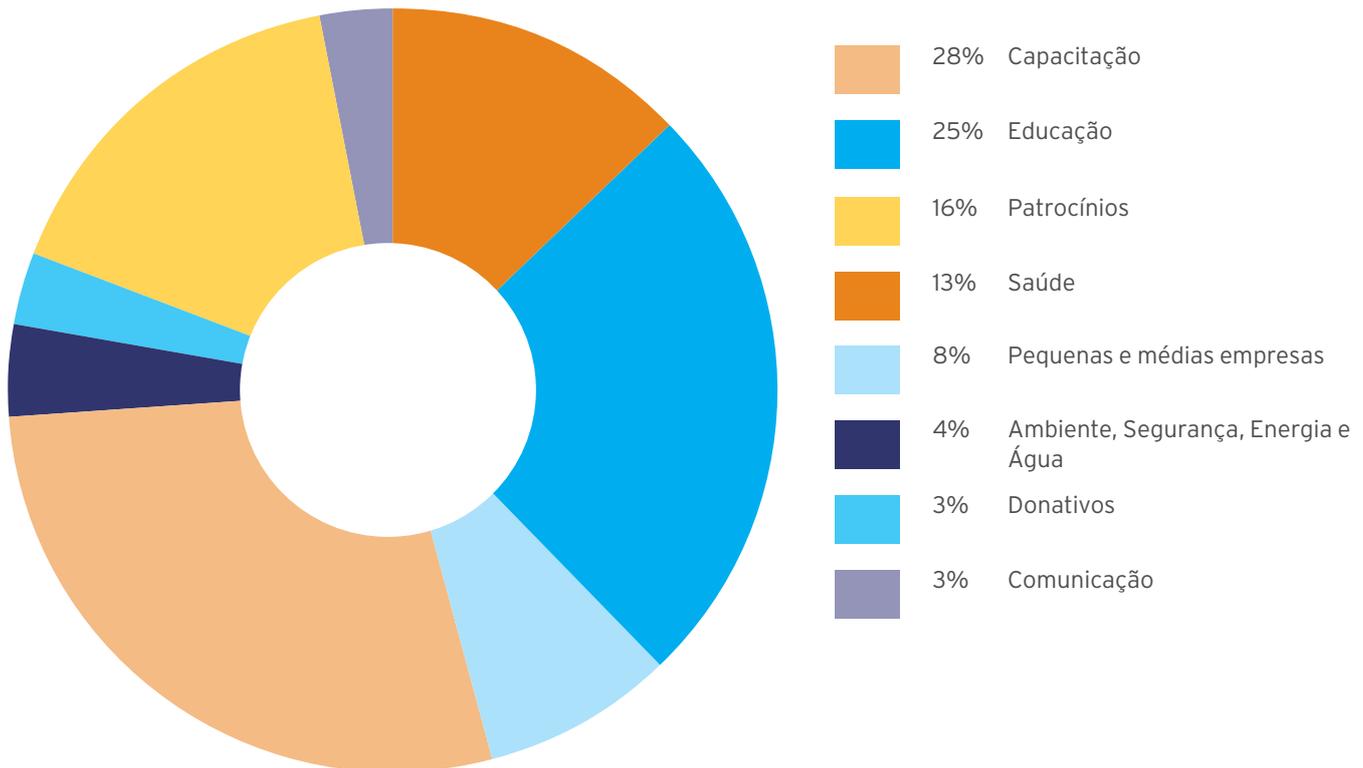
+377.000 pessoas

beneficiadas directa ou indirectamente pelos projectos de investimento social da CABGOC

+1,26 mil milhões de dólares

dispendidos pela CABGOC em produtos, materiais e serviços fornecidos por empreendedores locais

9.233.000 dólares | 377.000 beneficiários



Desenvolvimento económico

Expansão das oportunidades económicas em Angola



As mulheres comerciantes de peixe beneficiaram dos fundos do projecto da Cadeia de Valor Piscatória de Cabinda (FISS) para melhorar as perspectivas da indústria piscatória local em Cabinda.

Os investimentos sociais da Chevron promovem a auto-sustentabilidade, a criação de emprego e o desenvolvimento económico para as pequenas e médias empresas das comunidades onde a empresa opera.

Os programas da empresa prestam assistência técnica aos agricultores organizados em cooperativas e associações, no sentido de os ajudar a melhorar a produtividade, enquanto promovem a produção agrícola sustentável e incentivam as relações comerciais duradouras entre produtores, fornecedores, bancos, transformadores e distribuidores das colheitas.

Os programas de investimento social ensinam métodos práticos de produção sustentável, transformação e comercialização de produtos agrícolas e da pesca.

Promoção do desenvolvimento económico

Em 2013, a Chevron investiu cerca de 1,26 mil milhões de dólares em mais de 240 negócios de empreendedores angolanos.

Para estimular o papel das empresas angolanas na indústria petrolífera e de gás, a Chevron patrocinou um Forum de Oportunidades de Negócio para Empresas Nacionais em Luanda, com o objectivo de atrair e interagir com actuais e potenciais fornecedores.

Durante o evento, os participantes tiveram a oportunidade de aprender a estratégia de conteúdo local da empresa e os procedimentos de adjudicação de contractos, bem como as expectativas de Angola para os operadores no país.

Reconhecendo a necessidade de um grupo diversificado de fornecedores competitivos e qualificados, a Chevron apoia o desenvolvimento de capacidades organizacionais e operacionais nas empresas locais e fomenta a transferência de conhecimento das empresas multinacionais para a mão-de-obra nacional.

A Chevron fornece formação personalizada e aconselhamento profissional através de diversos programas para as micro, pequenas e médias empresas angolanas, ajudando a aumentar a sua competitividade.

A Chevron procura também sensibilizar as empresas locais sobre o que é necessário para competir efectivamente pelas oportunidades de negócio com grandes empresas internacionais e permitir-lhes a expansão.

Open Safety

A parceria com a Chevron ajuda a desenvolver a Capacidade de Conteúdo Local



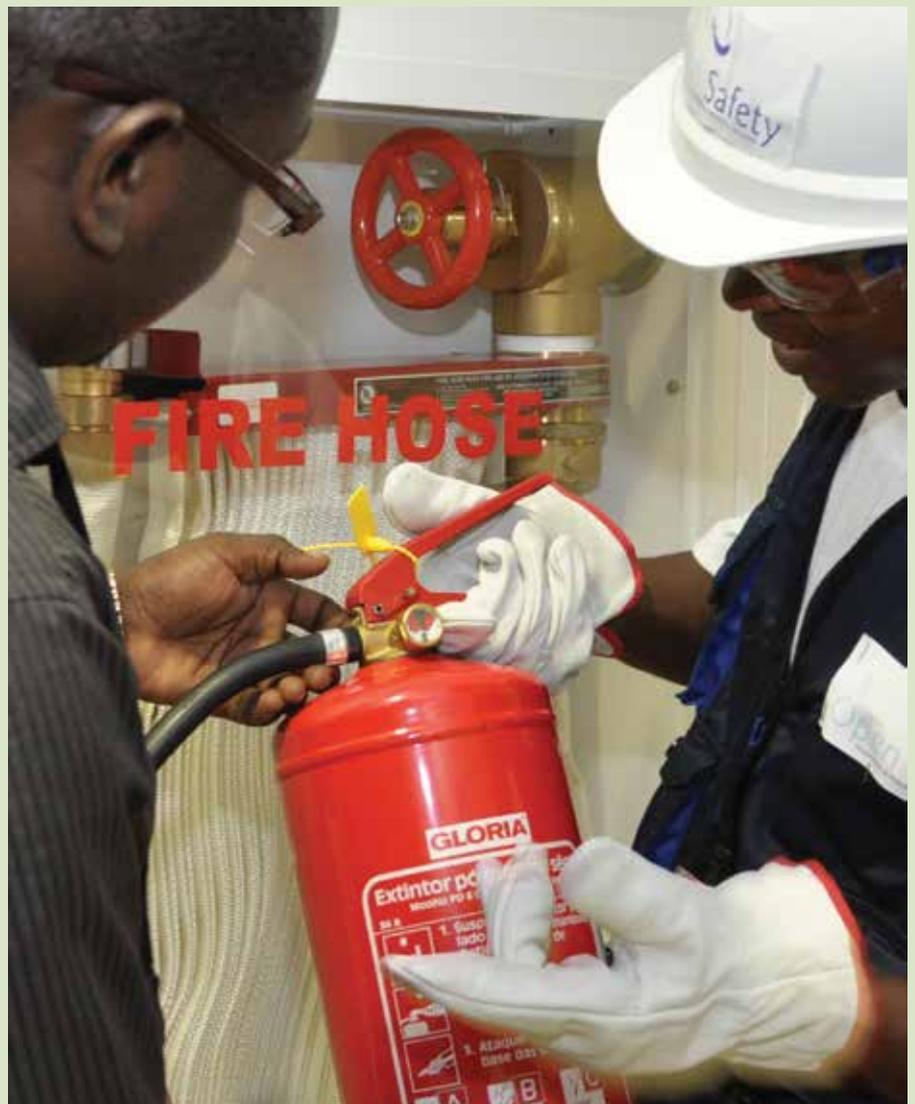
“A Chevron dá às empresas locais a oportunidade de fornecer bens e serviços, o que nos permitiu crescer e melhorar a nossa capacidade operacional. A nossa relação potenciou a credibilidade local e internacional da Open Safety, dado que cada vez mais empresas olham agora para nós como um parceiro credível.”

Rui Magalhães
CEO da Open Safety

A Open Safety é uma empresa em crescimento que fornece à CABGOC equipamento individual de segurança e equipamento de protecção contra incêndios produzidos localmente. Em 2012, era uma empresa emergente centrada no crescimento a longo prazo, que procurava formas de potencializar as suas capacidades operacionais e organizacionais.

Para além dos negócios com a Chevron, a Open Safety foi também nomeada parceira local da National Oilwell Varco, Inc. (NOV) Wilson e Wesco.

A visão da Chevron para as empresas locais é o desenvolvimento de capacidades organizacionais e operacionais que aumentem as suas competências enquanto prestam serviços sustentáveis, seguros e de alta qualidade ao sector angolano de petróleo e gás.



A Open Safety é especialista em oferecer uma vasta gama de equipamento individual de segurança e de protecção contra incêndios.

Melhoria da eficiência produtiva



A Chevron ministra formação aos agricultores sobre o uso eficiente da água e a gestão de empresas para produção e desenvolvimento sustentáveis.

Projecto Agrícola Integrado

Desde o seu lançamento em 2008, o Projecto Agrícola Integrado (PAI) tem promovido a produção e comercialização sustentáveis de culturas como bananas, mandioca, batata e batata-doce para melhorar o fornecimento de alimentos ricos em vitamina A. De acordo com a Organização Mundial de Saúde, a falta de vitamina A é a causa principal de cegueira evitável nas crianças e aumenta o risco de doenças e morte causadas por infecções graves.

Para melhorar a eficiência da produção, o PAI centra-se na pesquisa aplicada (introdução de variedades melhoradas e testes de adaptabilidade), transformação e comercialização de mandioca e derivados da batata. O projecto também oferece formação para os agricultores em gestão de culturas, uso efectivo da água, gestão integrada de pragas e gestão de empresas.

Como resultado da pesquisa e da assistência técnica, o PAI lançou 5 variedades de batata e sete de batata-doce em 2013, pela primeira vez no país. Estas novas variedades produziram receitas superiores a baixo custo, apresentando maior resistência a pragas e doenças.

O PAI beneficiou directamente mais de 21.000 agricultores, sendo que cerca de 12.000 eram mulheres.

Projecto de Apoio ao Sector Piscatório de Cabinda (FISS)

Em 2009, a Chevron e os seus parceiros do Bloco O lançaram o Projecto de Apoio ao Sector Piscatório de Cabinda (FISS), conhecido localmente como "Tuende tu Vuba."

O objectivo do projecto de 3 milhões de dólares, por um período de 3 anos é melhorar as perspectivas económicas para as pessoas envolvidas na

indústria piscatória local de Cabinda, aumentando o lucro e reduzindo os custos operacionais.

Durante um período de 4 anos, mais de 2.700 pescadores, homens e mulheres comerciantes de peixe, beneficiaram do projecto. O estabelecimento de pequenas e médias empresas da propriedade dos pescadores, geridas por terceiros, e a facilitação do acesso ao crédito foram factores importantes para o sucesso do projecto.

Reforço da cultura empreendedora

Programa de Currículo em Empreendedorismo

A Chevron apoia os esforços do governo angolano para melhorar as oportunidades educacionais destinadas aos jovens, patrocinando o Programa de Currículo em Empreendedorismo que tem como objectivo desenvolver as competências empresariais entre os jovens.

O programa ensina competências de negócios, comunicação e financeiras aos alunos, para os ajudar a identificar oportunidades de negócio e desenvolver e gerir as suas futuras carreiras.

A fase piloto do programa terminou em 2013, depois de testar novos recursos, tais como os manuais do professor, manuais dos alunos, o manual de formação do professor, ferramentas de monitorização e avaliação e linhas de orientação para a avaliação.

Mais de 10.000 alunos estão inscritos no programa, que também formou 139 professores e 70 funcionários de educação. O projecto prevê expandir-se para 90 escolas em 2014, estando actualmente implementado em 45 escolas em todo o país.

Centro de Recursos Empresariais de Cabinda

O projecto do Centro de Recursos Empresariais de Cabinda presta serviços de apoio às empresas locais através do acesso melhorado à formação e aconselhamento profissional com o objectivo de aumentar a competitividade de micro, pequenas e médias empresas na província.

O projecto beneficiou directamente 25 proprietários de empresas, em que seis dos quais são mulheres.



Alunos a beneficiarem actualmente do programa de empreendedorismo.



Professores a receberem formação sobre os métodos de ensino em empreendedorismo.



Os profissionais receberam formação para melhorar os seus negócios no Centro de Recursos Empresariais de Cabinda.

José Romero

Director Operacional de Aquisições

Conteúdo Local: A criar negócios sustentáveis em Angola



José Romero é Director Operacional de Aquisições da Chevron em Angola há dois anos e assumirá uma nova função em Houston, como Consultor do Processo das Operações Globais de Aquisição.

Qual é a finalidade do conteúdo local?

O conteúdo local ajuda a estimular a economia em Angola através da aquisição de produtos e serviços fornecidos pelas empresas locais. Tem duas componentes distintas, uma a nível nacional e outra a nível local. A CABGOC opera na província de Cabinda e, por isso, trabalhamos para maximizar o valor trazido para a mesma e para as comunidades vizinhas através das actividades da CABGOC.

De que forma a Chevron encoraja os novos negócios e empreendedorismo angolanos?

Identificamos fornecedores locais em Cabinda e Angola em geral, através de concursos públicos divulgados em jornais e na nossa página da Internet. Para além disso, participamos em eventos locais com a Câmara do Comércio Industria Angola (CAE) e através de fóruns de fornecedores organizados pela CABGOC, como foi o caso do Fórum de Conteúdo Local que teve lugar no mês de Outubro do último ano.

De que forma o vosso grupo colabora com o empenho da comunidade no desenvolvimento dos negócios angolanos?

Ajudamos os empresários locais a contactar com o Fabricante de Equipamento Original (FEO) para incentivar as parcerias locais. Começamos por trabalhar no sentido de os ajudar a garantir as oportunidades iniciais e depois tentar apoiá-los enquanto procuram formas de fazer crescer as suas empresas.

Quais são algumas das histórias recentes de sucesso da Chevron no que diz respeito a conteúdo local?

Desenvolvemos fornecedores locais de materiais e serviços na província de Cabinda. No caso dos materiais, temos o exemplo da Commercial NASA, uma empresa que começou pelo fornecimento de botas e mais tarde expandiu os seus negócios para incluir equipamento de protecção pessoal, químicos e válvulas. No caso dos serviços, a Tina Tours começou por fornecer serviços de transporte entre Cabinda e Malongo para os funcionários em regime rotacional. Actualmente, esta empresa mantém mais de 50 postos de trabalho directos para cidadãos de Cabinda e presta o serviço interno de transporte dentro do campo de Malongo, para além dos serviços mencionados anteriormente.

Onde é que a Chevron adquire conteúdo local? Procuram em todas as províncias de Angola?

Efectuamos aquisições sobretudo em Cabinda e Luanda. No entanto, os fornecedores locais adquirem materiais e serviços de outras empresas em todo o país.

Quais são os desafios e problemas em desenvolver conteúdo local?

A escassez de bens produzidos localmente faz com que alguns materiais tenham de ser adquiridos a empresas fora de Angola.

Qual é a estratégia da Chevron para enfrentar estes desafios?

Trabalhamos em conjunto com os fornecedores locais na adaptação dos nossos processos para ultrapassar estes desafios. Ministramos formação sobre como processar facturas, cumprir com a legislação angolana e como utilizar o nosso software.

Quais os atributos que a Chevron procura num potencial fornecedor de bens ou serviços?

Temos em consideração cinco atributos fundamentais, nomeadamente:

- **Capacidade:** Garantir que o empreiteiro/fornecedor consegue desempenhar o trabalho proposto e tem o grau de especialidade necessário na área específica de interesse.
- **Cumprimento:** Garantir que o processo de qualificação do fornecedor da Chevron está completo.
- **Finanças:** Avaliar a "saúde" financeira de um possível empreiteiro/fornecedor.
- **Saúde, Ambiente e Segurança (SAS):** Avaliar as políticas, práticas e desempenho de SAS do empreiteiro/fornecedor para ajudar a garantir que serão capazes de cumprir com os requisitos rigorosos de SAS da Chevron e documentar a base da sua qualificação.
- **Protecção de informação:** Garantir que o processo de devida diligência para avaliar a capacidade de um potencial fornecedor para proteger a informação empresarial da Chevron e os seus sistemas informáticos foi preenchido com êxito.



Steven Thibodeaux (à esquerda), Director Geral da Gestão de Cadeia de Aprovisionamento da Chevron em Angola discute prioridades de conteúdo local com participantes no Fórum de Conteúdo Local em Luanda.

Educação

Fortalecer a capacidade humana

O objectivo da Chevron é expandir o acesso à educação de qualidade e fortalecer a capacidade das instituições e organizações educacionais nas comunidades em que operamos. Em 2013, a empresa e os seus parceiros do Bloco 0 e do Bloco 14 investiram mais de 2 milhões de dólares, apoiando directamente mais de 6.000 alunos.

Promover a educação

Concurso de escrita

O concurso anual de escrita da Chevron teve início há três anos. Desde então participaram 2.779 alunos, em representação de 9 escolas públicas de Luanda, Cabinda e Huambo. Os participantes e vencedores na edição de 2013 receberam computadores, livros, bolsas, bonés e camisas.

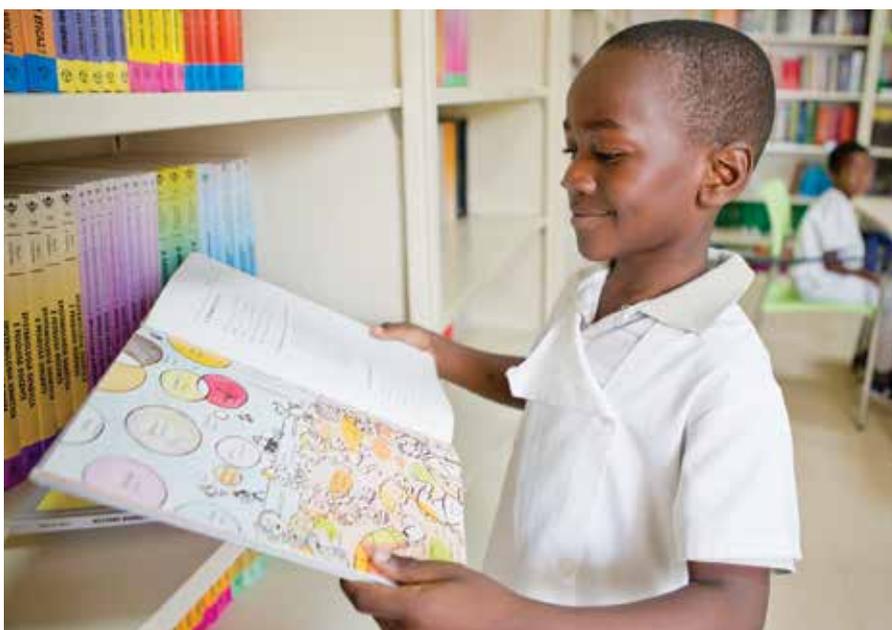
"Aprenda Brincando"

O programa é patrocinado pela Chevron e promove a aprendizagem através da competição. "Aprenda Brincando" é transmitido na Rádio Nacional de Angola (RNA) e teve início em 2002 em parceria com a Secretaria Provincial de Educação. Durante o programa de rádio em directo, os alunos jogam respondendo a questionários em competição com colegas e escolas adversárias. Em 2013, mais de 1.100 alunos, incluindo 292 raparigas, participaram no programa.

Olimpíadas da Matemática

Pelo quarto ano consecutivo, a Chevron patrocinou as Olimpíadas Nacionais da Matemática, concebidas para melhorar a qualidade das experiências de ensino e aprendizagem da disciplina e criar um ambiente motivador. Dos 135 alunos que participaram este ano, oriundos das 17 províncias de Angola, três finalistas foram premiados por competências e capacidades matemáticas excepcionais. Os prémios incluíam computadores, livros, medalhas e certificados.

Programa de Bolsas de Estudo



A Chevron contribuiu para o desenvolvimento dos processos de ensino e aprendizagem em Angola.

de Cabinda

Para aumentar a qualidade da educação dos futuros profissionais, a CABGOC, os Associados do Bloco 0 e o Governo Provincial de Cabinda patrocinam o Programa de Bolsas de Estudo para apoiar a educação e formação a nível universitário para os estudantes de Cabinda.

Em 2013 estavam inscritos 73 alunos no Programa de Bolsas implementado em parceria com duas universidades privadas locais, a Universidade Lusfada de Angola (ULA) a Universidade Privada de Angola (UPRA). O programa dispõe anualmente de 250.000 dólares e tem a capacidade de apoiar 75 alunos.

Nos últimos 19 anos, a Chevron e os seus parceiros apoiaram também outros programas de bolsas destinados a alunos em Angola e para oportunidades educacionais em Portugal e nos Estados Unidos, nas áreas de engenharia petrolífera, engenharia eléctrica, engenharia química, linguística, ciências computacionais, matemática, medicina e enfermagem.

+1,600

beneficiários de equipamento doado pela CABGOC para apoiar a educação especial.

+500

alunos participantes nas Olimpíadas Nacionais da Matemática.

+300

bolsas de estudo atribuídas nos últimos cinco anos a jovens portadores de deficiência.



Chevron patrocina bolsas de estudo para jovens portadores de deficiência

A Chevron contribuiu com 200.000 dólares para o Programa de Bolsas de Estudo de Formação para Melhor Integração, com o objectivo de ajudar jovens portadores de deficiência no acesso à formação profissional de qualidade, bem como acesso ao mercado de trabalho.

O programa foi concebido pela CABGOC e é implementado pela Fundação Lwini, em parceria com o Instituto Nacional de Emprego

e Formação Profissional. O centro de formação CINFOTEC ministra a formação aos alunos. No seu primeiro ano, o patrocínio da CABGOC beneficiou 60 jovens. Os alunos elegíveis têm mais de 18 anos, 9º ano completo e não têm meios financeiros para custear a sua formação profissional.

“O conceito deste programa é encorajar a integração social de um dos grupos mais marginalizados em qualquer sociedade: pessoas com deficiências,

e com limitações em termos de formação. Com esta iniciativa, a Chevron garante que um maior número de jovens portadores de deficiência pode competir no mercado de trabalho e melhorar a sua qualidade de vida,” afirma a Dra. Vanda Andrade, Directora-Geral de Políticas, Relações Governamentais e Públicas, Recursos Humanos e Serviços Médicos da Chevron em Angola.



+19,000

transfusões de sangue seguras realizadas em Cabinda.

500,000

crianças vacinadas contra o vírus da poliomielite em seis províncias do Norte.

+200

filhos de mães infectadas com o vírus VIH receberam a fórmula de substituição do leite materno para prevenção da transmissão da doença.

Saúde

A trabalhar para melhorar os serviços de saúde em Angola

A Chevron continuou com os seus programas de investimento social para prevenir doenças endémicas e reduzir as principais causas de morte materna e infantil. A empresa apoia projectos que sirvam para melhorar os cuidados de saúde para mães e crianças, combater o vírus VIH/SIDA, malária e outras doenças infecciosas. Os projectos visam aumentar as capacidades dos profissionais de saúde, bem como a qualidade das instalações.

Em 2013, a Chevron e os seus parceiros investiram mais de 900.000 dólares em oito projectos de saúde que beneficiaram mais de 189.000 pessoas.

VIH/SIDA

Reduzindo a mortalidade infantil e a melhorar os cuidados de saúde maternos

A Chevron organizou campanhas de sensibilização para o vírus VIH/SIDA em Bucu Zau e Malongo em, e em Luanda. Os eventos foram abertos ao público e receberam cobertura dos meios de comunicação a nível nacional. O objectivo desta campanha era trabalhar em parceria com as autoridades de saúde de Angola e da província de Cabinda em particular, para educar o público sobre o VIH/SIDA e como fazer a sua prevenção. Cerca de 5.000 pessoas foram envolvidas durante

as campanhas de sensibilização da Chevron. A Chevron também forneceu a fórmula para lactentes e outros apoios aos cuidados de saúde a mais de 200 recém-nascidos de mães infectadas com o VIH em Cabinda. A fórmula substituiu o leite materno e reduziu o risco de transmissão do vírus de mãe para filho, que ocorre durante a amamentação. A fórmula para lactentes também contribuiu para melhorar a nutrição infantil. O programa iniciado em 2003 beneficiou mais de 50.000 pessoas. Para além disso, a Chevron reabriu o centro de aconselhamento e análises para as mães infectadas com o VIH.

Serviços do Banco de Sangue de Cabinda

O programa de transfusões seguras do Banco de Sangue de Cabinda ajudou a salvar vidas e a melhorar a saúde das populações ao contribuir

para a diminuição da transmissão de doenças infecciosas, tais como o VIH, a Hepatite B e C e a sífilis, por via do sangue. A Chevron tem apoiado o programa desde 1991, para garantir o acesso a transfusões de sangue seguras e cumprir os objectivos, normas e recomendações da Organização Mundial de Saúde (OMS) para a região africana. Ao trabalhar em parceria com o Banco Nacional de Sangue de Angola e a Secretaria Provincial de Saúde de Cabinda, o programa aumentou o fornecimento de sangue saudável para transfusões no Hospital Central de Cabinda, a Maternidade Provincial e os hospitais municipais de Belize, Bucu Zau, Chinga e Cacongo. O Banco de Sangue de Cabinda fornece anualmente mais de 19.000 transfusões.



A CABGOC investe em programas que melhoram os cuidados de saúde infantis e maternos.



O programa de sangue seguro ajuda a tratar uma vasta variedade de doenças em Cabinda.

Malária

Em Angola, a malária é endémica em todas as províncias do país. A transmissão da doença é relatada predominantemente nas províncias de Cabinda, Kuanza-Norte, Lunda-Norte, Lunda-Sul, Malange, e Uíge. De acordo com o Programa Nacional de Controlo de Malária, a doença é ainda a principal causa de morte. A procura do sistema de cuidados de saúde pelos pacientes afectados representa 35 por cento, 20 por cento das admissões nos hospitais, 40 por cento das mortes perinatais e 25 por cento da mortalidade materna.

A Chevron apoia o objectivo do governo angolano de continuar a reduzir a incidência da malária.

- Durante 2013, a Chevron continuou a ajudar na luta contra a malária com a doação de equipamento para seis centros de saúde em Cabinda.
- Os profissionais de saúde receberam formação em diagnóstico.
- Foi distribuído material informativo aos funcionários e à comunidade sobre prevenção e controlo.
- Foram distribuídas redes mosquiteiras tratadas com insecticida.

Desde o seu início em 1997, o programa da Chevron contra a malária teve um impacto directo nas vidas de cerca de 180.000 pessoas.

Anemia Falciforme

O objectivo do projecto, de quatro anos, avaliado em 4 milhões de dólares é reduzir os efeitos da doença de anemia falciforme (SCA) em Angola através de diagnóstico melhorado, análise e tratamento. O programa realiza análises em bebés recém-nascidos, fornece tratamento preventivo e curativo, consultas para pacientes e família, e ajuda na formação dos profissionais de saúde para o diagnóstico e tratamento da doença.



A Chevron promove actividades que apoiam os esforços do governo angolano no controlo, prevenção e erradicação da malária no país.

A anemia falciforme é uma doença sanguínea hereditária que afecta mais de 300.000 recém-nascidos em todo o mundo, todos os anos. De acordo com a OMS, pelo menos 75 por cento destes nascimentos ocorrem na África subsariana. Em Angola, mais de 12.000 crianças nascem todos os anos com a doença que causa susceptibilidade a infecções passíveis de serem letais, anemia, bloqueio das veias e danos aos órgãos. Sem tratamento, 80 a 90 por cento das crianças até aos cinco anos com SCA morrerão.

O programa criou instalações para tratamento no Hospital Pediátrico David Bernardino de Luanda e no Centro Materno Infantil de Cabinda.

Desde 2011, o programa de combate à anemia falciforme em Angola fez a triagem a mais de 65.000 bebés e identificou mais de 900 com a doença.

Estão inscritos nas clínicas de Luanda e de Cabinda um total de 780 pacientes, incluindo 544 crianças abaixo dos 5 anos de idade (165 em Cabinda e 379 em Luanda). Em Luanda, o programa continua a fornecer assistência e apoio para a doença no Hospital Pediátrico David Bernardino, com vista a melhorar os cuidados clínicos de outras crianças com anemia falciforme, nos quais a doença não foi diagnosticada à nascença.

Os enfermeiros pediátricos angolanos receberam formação através do programa, para a recolha de amostras de sangue em bebés, enquanto os técnicos de laboratório receberam formação em análises de diagnóstico. Os enfermeiros e médicos pediatras aprenderam a realizar intervenções médicas de salvamento.



A Chevron patrocinou um evento de sensibilização para o Cancro da Mama em Cabinda para sensibilizar o público sobre a doença, tratamentos e prevenção.

Sensibilização para o Cancro da Mama

De acordo com o Centro Nacional de Oncologia de Angola, o cancro da mama lidera a lista de cancros diagnosticados no país. Em 2013, a Chevron, em parceria com a Fundação de Luta contra o Cancro da Mama e o Centro Nacional de Oncologia, lançou um programa de sensibilização para o cancro da mama com campanhas para promover o conhecimento sobre a doença, o seu tratamento e a sua prevenção. A campanha de sensibilização enfatizou a importância de detectar o cancro da mama atempadamente. Neste evento, 3.000 pessoas receberam instruções sobre como realizar o auto-exame.

Tuberculose

A Tuberculose está entre as cinco principais causas de morte em Angola. A Chevron ajudou a equipar o Hospital Sanatório de Luanda com equipamento de raio-X apropriado, equipamento de laboratório e outros equipamentos, para melhorar o acesso ao diagnóstico de alta qualidade e tratamento da doença.

Desde 2001, a Chevron também apoiou um Programa de Luta contra a Tuberculose em Cabinda que fornece medicamentos à comunidade. Nos últimos 12 anos, mais de 1.600 pessoas diagnosticadas com tuberculose foram tratadas e curadas em Cabinda.

Poliomielite

Mais de 500.000 crianças com menos de 5 anos receberam a vacina em 2013, prevenindo a reintrodução da poliomielite nas províncias do Norte em Angola, na fronteira com a República Democrática do Congo. Com o apoio da Chevron, o projecto estratégico fronteiriço criado pelo governo de Angola, em parceria com a UNICEF, levou a cabo a campanha de vacinação em Cabinda, Lunda Norte, Lunda Sul, Malange, Uíge e Zaire. Como resultado, nenhum novo caso de poliomielite foi reportado em Angola desde 2011. O projecto expandiu o fornecimento de armazenamento a baixa temperatura para vacinas e transporte de equipamento. O corpo clínico e os voluntários também receberam formação.

Preocupações com o bem-estar dos funcionários



As actividades da Chevron para os funcionários promovem um estilo de vida saudável e ajudam a prevenir as doenças cardiovasculares.

A Chevron procura providenciar cuidados médicos de qualidade para todos os funcionários e os seus dependentes. A empresa opera três clínicas em terra, sete centros de saúde ao longo da costa e providencia programas que ajudam os funcionários a zelar pela sua saúde.

A Chevron ministra formação na prevenção e sensibilização sobre a malária aos funcionários, distribui redes mosquiteiras tratadas com insecticida para as camas e oferece tratamento clínico.

A empresa apoia a prevenção e sensibilização sobre o VIH/SIDA através da formação, distribuição de preservativos, educação entre pares aos funcionários, tratamento e acompanhamento clínico após o tratamento e actividades de envolvimento dos funcionários e comunidade, encorajando as análises voluntárias.

A Chevron ministra formação para a prevenção, sensibilização, diagnóstico e tratamento clínico da tuberculose.

O nosso programa “Coração Saudável”, lançado com o objectivo de promover o exercício físico e um estilo de vida saudável, oferece aconselhamento sobre os planos de exercício e perda de peso, bem como tratamento clínico para tensões arteriais altas e outras condições cardiovasculares.

O Programa de Assistência aos Funcionários (EAP) presta serviços de apoio psicológico, social, relacional e de equilíbrio entre a vida pessoal e profissional.



Uma funcionária aprende como diagnosticar a obesidade.



Uma funcionária da Chevron recebe aconselhamento no evento do Programa “Coração Saudável” em Chicala, Luanda.

Equilibrar o trabalho e a vida pessoal

Enquanto empresa que valoriza o equilíbrio entre a vida profissional e a vida pessoal, a Chevron apoia as iniciativas que ajudem a melhorar a condição física e o bem-estar dos seus funcionários. Para ajudar a cumprir este objectivo, um grupo de funcionários criou o Comité Desportivo da Chevron (CSC), que organiza eventos para motivar a actividade física regular dos funcionários e seus familiares.





O compromisso da Chevron com um desempenho de classe mundial capta os talentos com as melhores qualificações para a empresa poder responder às necessidades empresariais, desenvolver a mão-de-obra e apoiar o processo de “angolanização”.

Recursos Humanos A investir no nosso Pessoal

O sucesso advém do nosso pessoal e do nosso compromisso com um desempenho de “classe mundial”, operando de forma segura e responsável e executando as tarefas com excelência. A Chevron investe nas pessoas para reforçar a capacidade organizacional e continuar a desenvolver uma força de trabalho com talento, permitindo contribuir para o desenvolvimento económico e social de Angola.

Em 2013, a empresa contava com 3.378 funcionários angolanos. Os cidadãos angolanos representam 89 por cento do pessoal da Chevron em Angola.

A Chevron continua empenhada em apoiar a “angolanização”, as políticas do governo angolano com vista a melhorar as competências da força de trabalho nacional e aumentar o número de angolanos empregados nas empresas

internacionais, sobretudo em cargos de supervisão e gestão.

Para encontrar cidadãos angolanos qualificados para as oportunidades de trabalho com a empresa, a Chevron continua com um programa de recrutamento dinâmico através da publicação de anúncios em jornais e Internet e a participação em feiras de emprego locais e internacionais.

Como resultado da participação nestas feiras, a Chevron efectuou 74 ofertas de trabalho e prolongou 16 estágios a estudantes e profissionais qualificados. As áreas disponíveis foram predominantemente as técnicas e incluíram o desenvolvimento e gestão de activos, perfuração, tecnologias de informação e operações.



O Fórum de Liderança de 2013 criou oportunidades para fortalecer os potenciais futuros líderes da Chevron.

3,378

número de funcionários angolanos.

89 por cento

dos funcionários são cidadãos angolanos.

+16 milhões de dólares

investidos em programas de formação do pessoal em 2013.



Funcionários da Chevron participam em formação para desenvolvimento de carreira.

A Chevron investe no desenvolvimento dos funcionários para aumentar o número de empregados nacionais em posições de supervisão e gestão. Em 2013, a Chevron promoveu a formação através do seu projecto "Horizons".

O projecto implementado em 2008 é para 5 anos e visa acelerar as competências dos funcionários no início das suas carreiras na empresa.

A CABGOC teve 202 funcionários a participar no programa: 35 funcionários formaram-se e espera-se que mais 20 o façam em 2014.

Outros programas de desenvolvimento providenciam conhecimento e ferramentas para progressão na carreira, formação em supervisão, "coaching", liderança e orientação.

O Programa de Bolsas da empresa criou o apoio necessário para 14 funcionários da Chevron poderem ingressar em instituições académicas nos Estados Unidos, na Universidade de Tulsa, Universidade do Texas em Austin e a West University.



“Nada é mais importante para a Chevron do que a saúde e segurança das comunidades, do nosso pessoal a protecção do ambiente.”

Manuel Graças de Deus

Director Geral de Saúde, Ambiente e Segurança Industrial da Chevron em Angola



Saúde, Ambiente e Segurança

Em busca da Excelência

O sucesso contínuo dos negócios em Angola depende de uma capacidade comprovada para conduzir as nossas operações com segurança e de uma forma ambientalmente correcta. Proteger as pessoas e o ambiente é um valor central na Chevron.

Excelência Operacional

O Sistema de Gestão de Excelência Operacional da Chevron é a forma como gerimos sistematicamente a segurança, saúde, o ambiente, a fiabilidade e a eficiência. Realizamos regularmente auditoria aos nossos procedimentos para assegurar o cumprimento, identificar e reduzir o risco de incidentes, garantir a prontidão para resposta a emergências e melhorar o desempenho na generalidade, com destaque para cinco áreas:

- **Segurança:** Proporcionar um ambiente de trabalho livre de acidentes;
- **Saúde:** Promover um local de trabalho saudável e mitigar riscos significativos para a saúde;
- **Ambiente:** Prevenir os derrames e incidentes ambientais e mitigar os riscos ambientais;
- **Fiabilidade:** Operar sem acidentes com a fiabilidade de líderes na indústria;
- **Eficiência:** Maximizar a utilização eficiente de recursos e activos.

O nosso compromisso com a excelência operacional estende-se à mão-de-obra contratada, aos parceiros da cadeia de aprovisionamento e às comunidades onde operamos.

A apoiar a segurança dos nossos trabalhadores

Na Chevron, tudo o que fazemos começa com o nosso compromisso fundamental com a segurança. A nossa cultura de segurança reflecte um código de conduta baseado em dois princípios principais:

- **Faça-o com segurança ou não o faça;**
- **Há sempre tempo para fazer de forma correcta**

Iniciamos as nossas reuniões com um momento sobre segurança: uma breve discussão baseada nas lições aprendidas ou informação com o objectivo de ajudar outros a evitar um acidente não previsto ou a melhorar uma área que influencie a excelência operacional, seja no trabalho ou na vida doméstica. Pretendemos aumentar a consciência sobre os problemas, acompanhar e premiar as unidades de negócio com desempenhos de excelência em segurança, partilhar

boas práticas e lições aprendidas e utilizar avaliações de segurança baseadas nos comportamentos.

Comparativamente ao ano anterior, o número de lesões registáveis em 2013 foi reduzido em mais de 5 por cento. Apesar do número de lesões registáveis ser inferior, lamentavelmente, um dos nossos colegas faleceu num acidente com uma sonda de perfuração. Como em qualquer acidente em matéria de segurança, levámos a cabo uma análise rigorosa das circunstâncias, para determinar a origem do acidente e para aprender a melhorar as práticas de segurança.

Todos na Chevron têm Autoridade de Paragem dos Trabalhos. Podem parar qualquer operação, nos escritórios ou em campo, sem quaisquer repercussões, se acreditarem que há risco para as pessoas ou para o ambiente. Elogiamos aqueles que fazem uso desta autoridade, mesmo nos casos em que não há risco efectivo encontrado.

O nosso foco na segurança está concebido para reduzir a probabilidade e gravidade de incidentes não planeados que podem afectar as pessoas ou o ambiente.



Todos na Chevron em Angola têm a responsabilidade de fazer uso da Autoridade de Paragem dos Trabalhos, se uma situação potencialmente perigosa for observada.



A prevenção é prioridade e os nossos funcionários procuram estar preparados para responder às emergências.

RSensibilizar o público para a segurança rodoviária



Em parceria com a Direcção Provincial de Viação e Trânsito de Cabinda, o objectivo do programa “Chegue em Segurança” é reduzir os acidentes rodoviários e as fatalidades.

A Chevron está a ajudar a tornar mais seguras as estradas em Angola, trabalhando para formar os condutores nas boas práticas e melhorar as infra-estruturas básicas. A campanha “Chegue em Segurança” seguiu as políticas do governo de Angola para garantir a saúde e segurança das pessoas, sobretudo das crianças.

A Chevron trabalhou em parceria com a Direcção Provincial de Viação e Trânsito de Cabinda (DPVT) e em 2013 lançou uma campanha de sensibilização para a prevenção de acidentes e segurança rodoviária na província.

Doou equipamento e materiais para a DPVT incluindo radares de vigilância de velocidade, lanternas especiais para controlo de tráfego e equipamento para realização de testes de alcoolemia (Breathalyzer®). A Chevron também se aliou à Multiperfil, uma organização de cuidados de saúde e equipas da DPVT, para levar a cabo inspecções de segurança e saúde aos condutores na Barra do Kuanza.

Em 2013, os funcionários e empreiteiros da Chevron conduziram aproximadamente 16 km em Luanda, Cabinda e Malongo. Mesmo com

condições desafiantes como tráfego intenso e estradas em condições adversas, a Chevron verificou apenas acidentes menores com veículos motorizados, a maior parte dos quais envolvendo pequenas mossa e arranhões em veículos que circulavam a baixa velocidade. O número de acidentes com veículos motorizados envolvendo veículos da Chevron diminuiu 17 por cento em relação ao último ano. Continuamos à procura de soluções para melhorar o nosso nível de desempenho na segurança rodoviária.



A política da Chevron é seguir procedimentos de trabalho seguros para prevenir acidentes.



A Chevron está a ajudar a formar condutores e peões nas boas práticas para reduzir os acidentes rodoviários.



Para proteger os mamíferos marinhos, a Chevron segue medidas consistentes com as orientações da *Joint Nature Conservation Committee* do Reino Unido.



A Chevron continua a apoiar a protecção das tartarugas marinhas em vias de extinção.

A proteger o ar

A Chevron investiu em projectos de redução de queimas, que reduziram o volume das queimas em mais de 56 por cento entre 2005 e 2013. Continuamos a fazer progressos significativos nos nossos esforços para eliminar as queimas de rotina relacionadas com as nossas operações. Espera-se que os projectos em curso, planeados para continuar ao longo de 2017, reduzam as queimas num volume adicional de 25 milhões de pés cúbicos por dia (MMscf/d), quando o novo equipamento estiver operacional. Espera-se que os projectos adicionais de redução de queimas estejam concluídos no final de 2019.

A proteger o ambiente costeiro

Em 2012 e 2013, a Chevron trabalhou com a Sociedade de Conservação da Vida Selvagem para estudar a dinâmica acústica do meio marinho e conseguir um entendimento mais aprofundado sobre como a indústria pode coexistir melhor com a natureza. A CABGOC continua a usar os seus procedimentos para proteger os mamíferos marinhos durante as operações de levantamento de dados sísmicos, parando os trabalhos se forem avistados animais num raio de 500 metros em torno da área de trabalho.

Chevron homenageada pela protecção ambiental em Angola

Na Terceira Feira Anual Internacional do Ambiente e Equipamento Ambiental, Serviços e Tecnologias, a Chevron recebeu o prémio de empresa que melhor demonstra a qualidade em protecção ambiental. O evento teve lugar em Luanda e foi organizado pelo Ministério do Ambiente e pela Feira Internacional de Luanda.

A Chevron forneceu informação sobre as suas rigorosas expectativas no que diz respeito à responsabilidade ambiental e apresentou alguns dos seus projectos ligados às energias renováveis e ao uso de tecnologia avançada. A Chevron também destacou as práticas adoptadas para preservação da vida selvagem nas suas áreas de operação.



O Director Geral de SAS, Manuel Graças de Deus, recebe o prémio de Liderança em Qualidade Ambiental da Ministra do Ambiente, Fátima Jardim.

Os voluntários da Chevron contribuem para a comunidade

O Programa de Oportunidades de Voluntariado da Chevron (CVOP) dá aos funcionários a oportunidade de contribuir para a qualidade de vida das crianças e adolescentes em Cabinda. Através do seu esforço e compromisso, os voluntários da Chevron estão a fazer a diferença nas vidas daqueles com maiores necessidades.

Em 2013, o CVOP continuou a focar o seu apoio na educação e na melhoria das instalações. O CVOP organizado em colaboração com a missão Católica na cidade de Landana, em Cabinda, efectuou muitas reparações necessárias no orfanato masculino de Landana e construiu uma escola de culinária no orfanato feminino de Landana.

Foi doado um gerador para apoiar o orfanato masculino em Zenze do Lucula e foram oferecidos presentes de Natal às crianças.

O CVOP também doou 30 toneladas de comida para o orfanato de Caio.

“Em nome do CVOP, agradeço a todas as pessoas e organizações que fizeram generosas contribuições. É maravilhoso ver os funcionários da Chevron voluntariarem-se e fazer a diferença na vida destas crianças.”

Jaime Dias
Presidente da CVOP
em Malongo



Uma voluntária do CVOP segura uma criança ao colo durante a sua visita a um orfanato na cidade de Landana, em Cabinda.



O CVOP ajudou a fazer a diferença, contribuindo para o bem-estar das comunidades em Cabinda e doando comida para as crianças necessitadas.



Os voluntários conversam com crianças no orfanato masculino de Zenze do Lucula onde o CVOP doou um gerador.

Valorizamos os seus comentários e sugestões sobre este relatório e os nossos programas em Angola.

Contacte-nos através da nossa página www.chevroninangola.com ou através do e-mail questoes@chevron.com.

Agradecemos o seu interesse nos esforços de responsabilidade corporativa da Chevron.

Chevron África e América Latina
Exploração e Produção
Cabinda Gulf Oil Company Limited
Avenida Dr. Agostinho Neto, Nova Marginal
Edifício Chevron s/nº
Caixa Postal 2950
Luanda, República de Angola
Tel 244 22 2692 600
www.chevroninangola.com